



Crna Gora
Ministarstvo kulture

Br. 01-1853
Cetinje, 15.05.2018.g.

Na osnovu člana 77 Zakona o kulturi ("Sl.list CG" br. 49/08, 16/11 i 38/12), u cilju podsticaja i podrške razvoju kulture sufinansiranjem programa i projekata iz oblasti kulturno-umjetničkog stvaralaštva na javnom konkursu i na osnovu predloga stručnih komisija, Ministarstvo kulture donosi

ODLUKU

o sufinansiranju programa i projekata od značaja za ostvarivanje javnog interesa u oblasti kulturno-umjetničkog stvaralaštva u 2018. godini

Ministarstvo kulture sufinansiraće u 2018.godini ukupno 208 projekata i programa iz oblasti kulturno-umjetničkog stvaralaštva, sa ukupnim iznosom 754.550 €, i to: 21 iz oblasti likovne umjetnosti (32.400 €); 11 muzičkih i muzičko-scenskih projekata i programa (30.000 €); 42 književna projekta (44.050 €); 15 projekata književnog prevođenja (19.500 €); 6 časopisa iz oblasti kulture i umjetnosti (41.000 €); 4 pozorišne produkcije (18.000 €); 34 manifestacije i festivala (320.400 €); 7 projekata zajedničkog crnogorskog učešća na međunarodnim manifestacijama i festivalima (30.500 €) i 68 projekata iz Programa razvoja kulture na sjeveru (218.700 €).

Prema predlogu stručnih komisija, sredstva će biti raspodijeljena na sljedeći način:

I – LIKOVNA UMJETNOST

1. Fakultet likovnih umjetnosti, Cetinje – umjetničko istraživački projekat *Mediteran - okruženje i tradicija*, predavanje Nikole Vukosavljevića, predavanje i izložba Dušana Dizdara 2.000 €
2. JU Muzeji i galerije Podgorice - publikovanje monografije *Đeljoš Đokaj* 3.500 €
3. Prijestonica Cetinje - *Crnogorski likovni salon* 2.500 €
4. JU Muzeji i galerije Nikšić - Izložba arhivske građe *Šobajići* 2.000 €
5. JU Muzeji i galerije Budve - publikovanje monografije *Jovo Ivanović*..... 3.500 €
6. Teodora Nikčević - rezidencijalni boravak u Litvaniji, *NIDA Art Colony* 1.000 €
7. Tijana Todorović - rezidencijalni boravak i izložba u Parizu na *Cite internationale des arts*..... 1.200 €
8. Semir Mustafa Dedeić (Dante Buu) – rezidencijalni program *Tirana Art Lab*, sa izložbom *Double Feature #9* 800 €
9. Stefan Todorović - rezidencijalni boravak i kolaborativna izložba u Parizu na *ON-OFF Studio* 1.200 €
10. Zdravko Delibašić - doktorske studije u Beogradu 1.200 €
11. Jelena Đukanović - *Muzej i moda*, etnološka studija, Kremona, Italija 1.000 €
12. Adin Rastoder - rezidencijalni boravak i izložba u Parizu na *Cite internationale des arts* 1.200 €

13. Zoran Petrušić - kolektivna izložba u galeriji *Izidor Krsnjavi* u Zagrebu 500 €
14. Jovana Vujanović - kolektivna izložba, *U10* u Beogradu 800 €
15. Ivanka Đonović - samostalna izložba i radionica, Univerzitet u Bostonu, SAD 1.500 €
16. Milica Janković - simpozijum, Imatra, Finska 1.200 €
17. Tijana Gordić - rezidencijalni boravak u Parizu na *Cite internationale des arts* 1.200 €
18. Siniša Radulović - rezidencijalni/studijski boravak, *Residency Unlimited*, Njujork, SAD 2.500 €
19. Iva Đurović – prezentacija nagrađenog rada dizajna stola *Forma 01*, Sajam namještaja Keln 1.200 €
20. Ivan Šuković - doktorska izložba, Kulturni centar Novi Sad 1.200 €
21. Ivana Radovanović - samostalna izložba - prostorno skulpturalne forme, Galerija Univerziteta Grac, Austrija 1.200 €

II – MUZIČKA I MUZIČKO-SCENSKA DJELATNOST

1. PU Baletska škola Princeza Ksenija - produkcija baletske predstave *La fille mal gardee* 10.000 €
2. JU Kulturni centar Nikola Đurković, Kotor - *Gitarom kroz svijet 2018.* - četiri koncerta Nade Janković u Njemačkoj 1.500 €
3. JU Muzička škola, Tivat - *sax..O..fon promenade II* - pet koncerata u Tivtu 1.500 €
4. JU Umjetnička škola Andre Navara, Podgorica - saradnja sa Teksas Tech Univerzitetom, SAD 2.000 €
5. JU Umjetnička škola za muziku i balet Vasa Pavić, Podgorica 5.000 € (gostovanje na festivalu *Week-end du clavier* u Parizu i produkcija baletske predstave *Bijela bajka*)
6. JU KIC Budo Tomović, Podgorica - *Ljetnji kamp za kamernu muziku Ivanova korita 2018* 3.000 €
7. Tatjana Krkeljić - *Panslavizam u muzici Crne Gore* - istraživački projekat 1.500 €
8. Radoš Malidžan - koncertna turneja u SAD 1.500 €
9. Miran Begić – koncertna turneja u Rusiji, Italiji, Poljskoj i Srbiji 2.500 €
10. Milivoje Božović - nova djela orkestarske muzike 1.500 €

III – KNJIŽEVNOST

• Projekti izdavačkih kuća

1. Doo OKF, Cetinje 12.000 €
Nenad Rizvanović – *Valceri iz Translajtanije*; *Vodič kroz književni svijet Maje Herman Sekulić*; Jasna Šamić – *Deveti Val*; Milorad Popović – *Kenotaf*; Svetozar Savić – *Narcizam smrti*; Sreten Vujović – *Poredak haosa – pejzaž bez prostora 2*; Dragana Tripković – *Tri drame*; Ljubeta Labović – *Uvod u drugi jezik*; Ahmed Burić – *Previše jave*; Nenad Vujadinović – *Kome treba Nova godina*.
2. Doo Nova knjiga, Podgorica 5.000 €
Ante Tomić – *Veličanstveni poskokovi*; Obrad Nenezić – *Centar mog svijeta*; Balša Brković – *Bandini bar*; Aleksandar Bečanović – *Vlatka*; Jovan Nikolaidis – *Nemoj plakati*; Stefan Bošković - *Ministar*.

3. JU Kulturni centar „Nikola Đurković“, Kotor - Maja Mrđenović – *Pola porcije u pola cijene: pozorište za djecu i mlade u Crnoj Gori* 1.000 €
4. Doo CID, Podgorica - Petar Vlahović – *Antropološke i etnološke odlike Crne Gor.*..... 2.500 €
5. Fakultet za crnogorski jezik i književnost, Cetinje 3.000 €
Antologija crnogorskih usmenih tužbalica (priredio A. Čirgić); *Zbornik Nikole Mazarovića* (priredili A. Radoman i A. Čirgić).

• **Samostalni autorski projekti**

1. Milan Marković, Danilovgrad – *Dekonstrukcija hrišćanskog mita u Pekićevom „Vremenu čuda“* 1.000 €
2. Ethem Mandić, Podgorica – *Eseji o crnogorskoj poeziji* 1.000 €
3. Ilija Lakušić, Podgorica – *Priče iz moje mahale* 750 €
4. Radojica Bošković, Podgorica – *I tako dalje ..., i tako dalje* 1.000 €
5. Vojislav Vlahović, Podgorica – *Bestežinsko stanje* 650 €
6. Gani Karamanaga, Ulcinj – *Gradski pazar* 700 €
7. Dejan Vuković, Podgorica – *Londonski zapisi* 1.000 €
8. Bojan Jovanović, Podgorica – *Evropeizacija Crne Gore – Evropska Unija i budućnost Crne Gore* 1.200 €
9. Ilija Đurović, Podgorica – *Brid* 750 €
10. Svetlana Čabarkapa, Podgorica – *Dva prozora i bosiljak* 1.000 €
11. Adnan Čirgić, Podgorica – *Natprirodna bića u crnogorskoj tradicijskoj literaturi* 1.000 €
12. Aleksandar Radoman, Podgorica – *Savremena književna Montenegristika* 1.000 €
13. Aleksandar Čogurić, Podgorica – *Avdo Međedović „Ženidba Smailagić Meha – odraz orijentalno-islamskog obrasca u Crnoj Gori* 1.000 €
14. Žarko Vučinić, Podgorica – *Puh Đorđe u zamci Spiridona ledenog* 1.200 €
15. Ksenija Rakočević, Podgorica – *Prostorne strukture u crnogorskoj književnosti* 1.000 €
16. Momčilo Zeković, Cetinje – *Muško-ženske puzzle* 1.000 €
17. Zoran Poleksić, Podgorica – *Kultura i psihologija sporta u Crnoj Gori* 800 €
18. Vuk Vuković, Podgorica – *Udaljavanje* 700 €
19. Asllan Bisha, Ulcinj – *Delfini ne Barbane* 1.000 €
20. Ibrahim Berjashi, Ulcinj – *Sheshi itregtise me beqaresha* 1.000 €
21. Ali Gječbritaj, Bar – *Heshtja qe flet* 1.000 €
22. Žarko Dragičević, Nikšić – *Čovječanstvo probudi se* 800 €

IV - KNJIŽEVNO PREVOĐENJE

1. Doo OKF, Cetinje 10.000 €
Tomas Transtremér – *Izabrane pjesme*; Dragana Tripković – *Stihovi od pjeska* (prevod na njemački); Milorad Popović - *Čovjek bez lica* (prevod na njemački); Rosa Auslender – *Izabrane pjesme*; Džerom Rotenberg – *Nakon Aušvica*; Bob Preleman – *Virtuelna realnost i druge pjesme*; Pavle Goranović – *Izabrane pjesme* (prevod na italijanski); Josip Osti – *Pred zrcalom*.
2. Doo Nova knjiga, Podgorica 4.000 €

Rumena Bužarovska – *Moj muž*; Elena Ferante – *Priča o izgubljenom djetetu*; Henri Džejms – *Krila golubice*.

3. Doo BRCA, Podgorica 4.000 €
Anri Mišo – *Ugaoni stubovi*; Antonen Arto – *Nervomjer*; D. H. Lorens – *Studije iz klasične američke književnosti*
4. Doo CID, Podgorica - *Boris Pasternak – Marina Cvetajeva, prepiska 1922 – 1936* 1.500 €

V - ČASOPISI ZA KULTURU I UMJETNOST

1. Doo OKF, Cetinje – *Ars*, časopis za kulturu i umjetnost 25.000 €
2. Doo Verde projekat, Podgorica – Portal za umjetnost i društ. odgovore *Proletter* 5.000 €
3. Fakultet za crnogorski jezik i književnost, Cetinje – *Lingua Montenegrina* 4.500 €
4. Doo Meander film, Nikšić – *w.w.w.peripetija.me* 3.500 €
5. Filološki fakultet, Nikšić – *Folia linguistic et litteraria* – časopis za nauku o jeziku i književnosti 2.000 €
6. JU Nikšićko pozorište, Nikšić – *Pozorište* 1.000 €

VI – POZORIŠNA PRODUKCIJA

1. JU Gradsko pozorište, Podgorica - *Pepeljugini maslo*, tekst: Tena Štivičić, režija: Alisa Stojanović 8.000 €
2. JU Centar za kulturu Danilovgrad - pozorišni projekat *Kuvari* 4.000 €
3. JU Kulturni centar „Nikola Đurković“ Kotor - *Lagarije*, režija: Mirko Radonjić 4.000 €
4. JP Kulturni centar Bar - *Kapetan Džon Pipifoks*, tekst: Dušan Radović, režija: Vesna Vujošević-Labović 2.000 €

VII - KULTURNO-UMJETNIČKE MANIFESTACIJE I FESTIVALI

1. JP Kulturni centar, Bar 40.000 €
(*Barski ljetopis* - 35.000 €, i to: 15.000 za pozorišnu produkciju, 20.000 za ostali program; *Festival Susreti pod starom maslinom* - 5.000 €)
2. JU Grad teatar, Budva – pozorišna produkcija festivala 15.000 €
3. Muzička akademija, Cetinje - *Espressivo – XI Međunarodni festival umjetničke muzike* 10.000 €
4. Prijestonica Cetinje, Sekretarijat za kulturu, sport i mlade – *XII Međunarodni festival folklore CIOFF* 10.000 €
5. Doo Mas Trade, Cetinje..... 40.000 €
(*Fluid dizajn forum #6/2018* - 15.000 € i *FIAT 2018* - 25.000 €)
6. JU Umjetnička kolonija, Danilovgrad - *Internacionalni simpozijum skulpture 2018* ... 8.000 €
7. JUK Herceg Fest, Herceg Novi 10.000 €
(*34. međunarodni festival Dani muzike* - 8.000 € i *23. Hercegnovske aprilske svečanosti HAPS* – 2.000 €)
8. JU Škola za osnovno muzičko obrazovanje, Herceg Novi - *XLV Muzički festival mladih Crne Gore* 4.000 €
9. JU Nikšićko pozorište, Nikšić – *15. Međunarodni festival glumca* 20.000 €
10. JU Narodna biblioteka “Njegoš”, Nikšić – *Nikšićki književni susreti* 6.000 €

11. JU Zahumlje, Nikšić 10.000 €
(Festival uličnih svirača i Program obilježavanja 120 godina od osnivanja ustanove)
12. Glavni grad Podgorica, Sekretarijat za kulturu i sport – IV Internacionalni sajam knjige u Podgorici 2018 15.000 €
13. JU Dječji savez, Podgorica – Međunarodni festival dječje pjesme Naša radost 4.000 €
14. JU KIC Budo Tomović, Podgorica – Književni festival LiTeritorija 1.400 €
15. Doo Crossmedia agency, Podgorica - Underhill Fest 10.000 €
16. Doo Brca, Podgorica – Podgorica Art festival “Ti misliš – ti stvaraš” 7.000 €
17. Doo Studio Branko, Podgorica – XIII Festival aletrnativnog filma/videoa - AVI fest 2.500 €
18. Doo Memento, Podgorica - Međunarodni festival lutkarstva 5.000 €
19. Doo Međunarodni podgorički sajam knjiga, Podgorica - 13. međunarodni podgorički sajam knjiga 15.000 €
20. Doo Cut-Up, Podgorica – Boka Art Film Festival BAFF 10.000 €
21. Doo Rabbit Records, Podgorica – Made in New York Jazz Festival 15.000 €
22. Doo Link Creative Studio, Podgorica – Džada Film Fest 4.000 €
23. Doo Sibila, Podgorica - Međunarodni književni festival Odakle zovem 12.000 €
24. Doo Simons Factory, Podgorica – Podgorica Film Festival 7.000 €
25. Doo 15 takes, Podgorica – Young Audience Award Day Podgorica 2.000 €
26. Zanatska zadruga Plamen, Podgorica – Đurđevdanski dani kulture, tradicije i zanatstva Roma 1.000 €
27. Doo Montenegro max film, Podgorica – Festival uličnih performerera InArt, Tivat 3.500 €
28. JU Centar za kulturu, Tivat 23.000 €
(Festival mediteranskog teatra Purgatorije: 15.000 € i 8. međunarodni muzički festival klasične harmonike: 8.000 €)
29. JU Centar za kulturu, Ulcinj – Festival Ljetnja scena 10.000 €

VIII - ZAJEDNIČKO CRNOGORSKO UČEŠĆE NA MEĐUNARODNIM MANIFESTACIJAMA I FESTIVALIMA

1. Doo OKF, Cetinje - Lajpciški sajam knjiga, Njemačka i Sajam knjiga u Sarajevu, Bosna i Hercegovina 16.500 €
2. Doo Nova knjiga, Podgorica – Međunarodni sajmovi knjiga u Beogradu, Zagrebu i Skoplju 9.000 €
3. Doo Međunarodni podgorički sajam knjiga – Međunarodni sajmovi u Bukureštu i Pekingju 5.000 €

IX – RAZVOJ KULTURE NA SJEVERU

1. Opština Berane, Sekretarijat za kulturu, mlade i saradnju sa NVO 13.000 €
(5. Poetsko-muzički susret slijepih i slabovidih građana Crne Gore Nikad ne odustati jer sve je moguće u životu, 2.000 €, Likovni susret Djeca slikaju na asfaltu - Beranski Monmartr, 1.000 €, Thunderfest 2018, 10.000 €)
2. JU Centar za kulturu i sport Mihailo Lalić, Andrijevića - Andrijevački dani kulture... 8.000 €
3. JP Kulturni centar Bar 3.500 €

(Etno klasika - jazz od narodne pjesme do operne arije, u B.Polju, Pljevljima i Kolašinu; Veće klasične muzike i Vivaldijevih godišnjih doba, koncerti Dine Desančić u Kolašinu i Rožajama)

4. JU Centar za kulturu, Berane **5.000 €**
(časopis *Tokovi*, 1.500 €, *V Državna smotra recitatora*, 1.000 €, *Polimske književne staze* 2.500 €)
5. JU Umjetnička galerija „Vitomir Srbljanović“, Pljevlja **2.700 €**
(*Pola vijeka Pjera - izložba*, 1.200 €, *Pljevljaci - hercegrovski đaci - izložba*, 1.000 €, *Izložba slika Nikice Raičevića*, 500 €).
6. JU Centar za kulturu, Gusinje - *Gusinje etno fest i festival izvornog stvaralaštva Crne Gore* **5.000 €**
7. JU Centar za kulturu, Petnjica - *V Bihorsko kulturno ljeto* **7.000€**
8. Opština Kolašin - *Festival alternativnog teatra Korifej 2018* **7.500 €**
9. Opština Žabljak - *Dani planinskog cvijeća - preko brda i gora do visokog Durmitora* **2.500 €**
10. JU Centar za djelatnosti kulture „Vojislav Bulatović Strunjo“, Bijelo Polje **15.000 €**
(*Likovni program*, 5.000 €, *Kraljevstvo bijelih rada* 2.000 €, *48. Festival dramskih amatera Crne Gore*, 8.000 €)
11. JU Centar za kulturu, Kolašin – *IV Etno kamp - profesionalno istraživanje elemenata nematerijalnog nasljeđa kojima prijete nestajanje* **2.500 €**
12. JU Centar za kulturu, Plav **10.000 €**
(*Plavski književni susreti*, 8.000 €, *Taj ljudi svijet - Tode Nikoletić*, pozorišna predstava, 2.000 €)
13. JU Centar za kulturu, sport i medije, Šavnik **14.000 €**
(*Dvodnevni forum Pekićeva kuća - naša prilika*, 5.000 €, *Dani kulture Šavnik 2018*, 9.000 €)
14. JU Centar za kulturu, Plužine **14.500 €**
(*Pjesnički susreti Tara bez granica*, 1.500 €, *Pjesnička riječ na izvoru Pive* 5.000 €, *Sjeverne scene (Jedan grad, sedam premijera)* 8.000 €)
15. JU Ratkovićeve večeri poezije, Bijelo Polje **2.500 €**
(*Kurs kreativnog pisanja*, 1.500 €, *Miroslav Jovanović Timotijev – Devet jezika ćutnje*, knjiga, 1.000 €)
16. Radio Bijelo Polje - *VI Regionalni festival fantastične priče Refesticon 2018* **5.000 €**
17. JU Centar za kulturu, Žabljak – *IV International Film Fest Green Montenegro* **4.000 €**
18. JU Centar za kulturu „Nenad Rakočević“, Mojkovac **20.000 €**
(*Plava boja snijega*, pozorišna predstava za djecu, 2.000 €, *XLIII Mojkovska filmska jesen* 18.000 €)
19. JU Centar za kulturu, Rožaje - *25. Međunarodni festival dječije pjesme „Zlatna pahulja 2018“* **30.000 €**
20. Opština Pljevlja, Sekretarijat za društvene djelatnosti - *32. Dani humora i satire Vuko Bezarević* **5.000 €**
21. Doo A Production, Podgorica – predstava *Ne žuri, stoji! Čuvaj glavu družu moj*“ **1.500 €**
22. Doo Sibila, Podgorica - *Poetika zemlje - Moja Crna Gora*, audio prezentacija crnogorskog književnog stvaralaštva, edukacija i animiranje srednjoškolaca na sjeveru (Berane, Bijelo Polje, Kolašin, Pljevlja, Mojkovac, Rožaje) **5.000 €**
23. Doo Plavski horizonti, Plav - *Drugi susreti amatera stvaraoca, mladih, djece i lica sa invaliditetom* **2.000 €**

| | |
|--|---------|
| 24. Doo Crossmedia agency, Podgorica - <i>Underhillfest na sjeveru</i> | 4.000 € |
| 25. Doo RTV Mojkovac - <i>Naučni skup o književnom djelu Milovana Đilasa</i> | 5.000 € |
| 26. Ana Miljkovac, Nikšić - <i>Likovne radionice u Šavniku</i> | 1.000 € |
| 27. Biljana Obradović, Bijelo Polje - <i>Probuđeni snovi</i> , zbirka poezije | 900 € |
| 28. Reho Ramčilović, Petnjica - <i>Petnjico zašto?</i> - zbirka pjesama | 900 € |
| 29. Rodoljub Ćorić, Mojkovac – <i>Molitve i (za)kletve za nju</i> | 400 € |
| 30. Branka Kovačević, Berane – <i>Iza duge</i> | 500 € |
| 31. Zlatka Emeršić, Berane - <i>Zbirka pjesama</i> | 300 € |
| 32. Eldar Lakota, Rožaje - <i>Etnografsko nasljeđe Rožaja i okoline kroz 19. i 20. vijek</i> | 2.000 € |
| 33. Ibrahim Kurpejović, Rožaje - samostalna izložba | 550 € |
| 34. Haris Zekić, Rožaje - <i>Mimoilaženje</i> , zbirka pjesama | 800 € |
| 35. Bojana Pejanović, Bar - <i>Crnogorska solo pjesma</i> , koncert | 600 € |
| 36. Rafet Mulić, Bijelo Polje - <i>Janjičar i druge priče</i> | 900 € |
| 37. Adela Nurković Kulenović, Rožaje - <i>Na slikarskom tragu Behaudina Selmanovića</i> , samostalna izložba | 700 € |
| 38. Aldemar Ibrahimović, Rožaje - samostalna izložba, Monpelje, Francuska | 2.000 € |
| 39. Braho Adrović, Berane - <i>Bolna mjesta</i> , knjiga poezije | 800 € |
| 40. Sabaheta Beka Maslčić, Berane – <i>Mediteran</i> , izložba | 1.000 € |
| 41. Velimir Ralević, Berane - <i>Panjevanje</i> , zbirka poezije | 800 € |
| 42. Halil Markišić, Rožaje - <i>Lirske narodne pjesme i pjevanje Bošnjaka u Plavu</i> | 2.000 € |
| 43. Slobodan Zoran Obradović, Bijelo Polje - <i>Kako se vole oni koje donose rode</i> , knjiga poezije za djecu | 900 € |
| 44. Naod Zorić, Kolašin - izložba i promocija monografije <i>Naod 1988-2018</i> | 1.000 € |
| 45. Radovan Vujadinović, Pljevlja - zbirka dječijih izreka <i>Slomio trenerku</i> | 650 € |
| 46. Seida Belegović, Podgorica - <i>Kompozicija formi i oblika</i> , izložba | 700 € |
| 47. Slobodan Šabeljić, Kolašin - <i>Kratke životne forme</i> , knjiga priča | 900 € |
| 48. Milenko Šarac, Pljevlja - <i>Umnožavanje straha</i> , zbirka poezije | 500 € |
| 49. Radojica Grba, Pljevlja - <i>Poljubac od mjesečine</i> , zbirka poezije | 900 € |
| 50. Gordana Trebješanin, Podgorica - <i>Grad</i> , izložba slika u Andrijevici | 800 € |
| 51. Ervin Ćatović, Rožaje - <i>Život kao igra</i> , samostalna izložba slika | 700 € |
| 52. Radomir Ilić, Bijelo Polje – <i>Šaman</i> , zbirka poezije | 500 € |
| 53. Mirsad Koljenović, Podgorica - <i>Crnogorski pejzaži</i> , izložba u Plavu | 800 € |

Uslovi i dinamika uplate odobrenih sredstava biće utvrđeni ugovorima o sufinansiranju i prilagođeni planiranim terminima realizacije projekata i programa.

Ugovori o sufinansiranju sa odabranim realizatorima programa i projekata biće potpisani nakon objavljivanja ove odluke.



MINISTAR
Aleksandar BOGDANOVIĆ